

29 - THE MAD FRANKENSTEIN

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

GeGeGe no Kitaro

[00:20] ---

I'm asking you
just what is that Brigadoon Project?!

[00:24] ---

If you see a witch, keep away from them.

[00:29] ---

Mana.

[00:35] ---

The world you see isn't all there is.

[00:38] ---

There are things you can't see.

[00:41] ---

See? In the darkness behind you...

[01:01] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:01] ---

ge ge gegege no ge

[01:05] ---

Slumbering in bed in the morning

[01:05] ---

asa wa nedoko de gu gu gu

[01:09] ---

It's so fun, it's so fun

[01:09] ---

tanoshiina tanoshiina

[01:13] ---

Ghosts don't have school

[01:13] ---

obakenya gakkou mo

[01:17] ---

Or tests or anything

[01:17] ---

shiken mo nannimo nai

[01:21] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:21] ---

ge ge gegege no ge

[01:26] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:26] ---

minna de utaou gegege no ge

[01:29] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:29] ---

ge ge gegege no ge

[01:34] ---

Sports festivals in the graveyard at night

[01:34] ---

yoru wa hakaba de undoukai

[01:38] ---

It's so fun, it's so fun

[01:38] ---

tanoshiina tanoshiina

[01:42] ---

Ghosts don't die

[01:42] ---

obake wa shinanai

[01:46] ---

Or get sick or anything

[01:46] ---

byouki mo nannimo nai

[01:50] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:50] ---

ge ge gegege no ge

[01:54] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:54] ---

minnade utaou gegege no ge

[01:58] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:58] ---

minnade utaou gegege no ge

[02:03] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[02:03] ---

minnade utaou gegege no ge

[02:21] ---

Go.

[02:23] ---

And sacrifice your life.

[02:27] ---

Mother!

[02:37] ---

Mother...!

[02:39] ---

Mother has made her decision.

[02:54] ---

Mother!

[03:07] ---

A dream...?

[03:11] ---

Do you think I'm being foolish, too?

[03:15] ---

Mother...

[03:20] ---

The Ring of Arcana?!

[03:23] ---

CHAPTER 29

[03:24] ---

THE MAD FRANKENSTEIN

[03:30] ---

At any rate...

[03:32] ---

Who knew the Ring of Arcana
Agnes is looking for

[03:35] ---

had such a terrifying secret?

[03:38] ---

Yes, Dad.

[03:41] ---

Fine.

[03:42] ---

I'll help you find your ring.

[03:47] ---

However...

[03:48] ---

I don't want anything else to do with you.

[03:52] ---

Once you have your ring,
leave Japan immediately.

[03:57] ---

Like I'd stay in this
soy sauce-smelling, far-eastern country!

[04:01] ---

If I can stop the Brigadoon Project
I won't spend another second...

[04:04] ---

I'm asking you
just what is that Brigadoon Project?!

[04:10] ---

You saw Backbeard, didn't you?

[04:13] ---

What he's trying to do...

[04:16] ---

Backbeard wants my sis--...

[04:18] ---

He wants Adele to
activate the ring's power

[04:22] ---

to turn humans into *yokai* slaves
so he can rule them.

[04:26] ---

That's the Brigadoon Project?

[04:29] ---

Because of that, Miminaga
and the others' country was ruined...

[04:33] ---

No, not just their country.

[04:36] ---

Backbeard is trying to control
the entire world!

[04:42] ---

He would sacrifice both humans and *yokai*
to fulfill his own desires.

[04:47] ---

How arrogant!

[04:50] ---

In order to stop this Brigadoon Project,

[04:53] ---

we must find the ring before they do.

[04:57] ---

Right, Kitaro?

[04:59] ---

Yes, Dad.

[05:01] ---

But where's Agnes? It seems like she's
left the woods, but where is she staying?

[05:06] ---

Who knows?

[05:08] ---

Kitaro!

[05:10] ---

I've located the ring! Hurry!

[05:13] ---

Wait, Agnes!

[05:18] ---

I was just thinking, when... Huh?

[05:21] ---

-What's that?

-A drone maybe?

[05:23] ---

-A person!

-She's riding a broom?!

[05:28] ---

It's a witch!

[05:30] ---

They say it's a witch!

[05:35] ---

A witch?

[05:38] ---

It should be somewhere in this town...

[05:43] ---

Get away from me, you pests!

[05:45] ---

I found this leftover expensive Japanese
beef steak bento! You're not getting any!

[05:50] ---

Shoo!

[05:56] ---

You bastards!

I haven't eaten in three days, dammit!

[06:02] ---

Huh? What's that?

[06:05] ---

That's a ring!

[06:07] ---

Who'd expect treasure
to show up on its own?

[06:18] ---

Huh? Hey, hold on!

[06:21] ---

-Wait!

-Huh?

[06:22] ---

Please don't disappear!

[06:33] ---

Agnes!

[06:35] ---

Where's the ring?

[06:36] ---

It disappeared...

[06:38] ---

I was so close.

[06:40] ---

Or rather, you were late getting here!

[06:43] ---

What did you intend to do
if Adele's servants showed up?!

[06:47] ---

You're the one who flew off
without tellin' us where to go.

[06:54] ---

It looks like you've been
searching out in the open.

[06:57] ---

Of course!

[06:58] ---

Without looking around you.

[07:02] ---

Because of you, the town is in chaos.

[07:08] ---

*Due to a young girl on a broom
entering the tracks,*

[07:12] ---

*both inbound and outbound lines
are currently stalled.*

[07:17] ---

Next time you detect the ring,
don't run off on your own again.

[07:22] ---

We don't want any more trouble
than you've already caused.

[07:35] ---

Excuse me...

[07:39] ---

Would you like to use this?

[07:41] ---

Oh, my name's Mana Inuyama.

[07:44] ---

I'm a friend of Kitaro.

[07:46] ---

What about you?

[07:49] ---

Could you tell me your name?

[07:55] ---

It looks just like a normal broom,
doesn't it?

[07:59] ---

Don't touch that!

[08:03] ---

When other people touch it...

[08:08] ---

it sometimes bites.

[08:11] ---

Really?!

[08:12] ---

There, there. Don't be afraid.

[08:17] ---

Um, it's not a dog.

[08:19] ---

Shake!

[08:20] ---

Sit!

[08:22] ---

Down!

[08:27] ---

That tickles!

[08:28] ---

In that case...!

[08:30] ---

Tickle, tickle!

[08:32] ---

I know! Have you had lunch yet?

[08:35] ---

There's a delicious
sandwich store near here!

[08:39] ---

I've never seen a witch before!

[08:43] ---

I thought maybe we could eat together
and talk a bit.

[08:47] ---

I'm busy.

[08:59] ---

Can you find it?

[09:01] ---

Before Agnes' crystal ball?

[09:03] ---

Who do you think I am?

[09:05] ---

I'm not a lowly monster
like Wolfgang or Carmilla.

[09:12] ---

But, to accurately detect

the Wavering Singularity

[09:18] ---

I might need the absolute spiritual power
data of near where the ring disappeared.

[09:24] ---

All right!

[09:27] ---

I'm off!

[09:31] ---

It's delicious.

[09:32] ---

Really? Thank goodness!

[09:34] ---

I was actually really nervous.

[09:37] ---

I mean, with magic you can
make any tasty meal appear, right?

[09:41] ---

Like that!

[09:43] ---

You're so lucky!

[09:47] ---

Magic isn't really as good as all that...

[09:56] ---

Thank you for the lovely sandwich.

[09:58] ---

Huh? But we've barely talked about--

[10:00] ---

As thanks...

[10:02] ---

I'll give you a word of advice.

[10:05] ---

If you see a witch, keep away from them.

[10:10] ---

You'll only end up hurt.

[10:26] ---

Woah that's cold!

[10:28] ---

This is nothing!

[10:31] ---

Where is it? Is this it?

[10:34] ---

Could it be...?

[10:37] ---

Found it! This is it, right?

[10:41] ---

Why...?

[10:42] ---

It's something important, right?

[10:44] ---

If I didn't hurry, it might sink
in the mud at the bottom of the pond.

[11:13] ---

Oh, here!

[11:18] ---

Thank you.

[11:21] ---

I'm Agnes.

[11:26] ---

What?! You don't have any place to stay?

[11:30] ---

I don't have anywhere to go
or go back to either...

[11:34] ---

Then you can stay at my place!

[11:36] ---

For one night, or two, or however long!

[11:39] ---

Come on, Agnes-san!

[11:41] ---

Just "Agnes" is fine.

[11:44] ---

Oh my, look at you!

[11:46] ---

Both of you into the bath right now!

[11:53] ---

You'll have to wear Mana's clothes
until the laundry's done.

[11:57] ---

I thought I had something a little cuter.

[12:01] ---

I'm really sorry.

[12:03] ---

It's fine.

[12:06] ---

Are you in Japan alone?

[12:07] ---

Uh, yes.

[12:09] ---

Sightseeing?

[12:10] ---

Y-Yes.

[12:11] ---

Have you already seen a lot?

[12:14] ---

No. Not yet.

[12:15] ---

That's perfect, then!

[12:17] ---

Tomorrow's a holiday,
so we can show you around.

[12:21] ---

An outing with Mana, my wife,
and everyone! What fun!

[12:24] ---

-No thanks.
-Huh?

[12:26] ---

Seriously, don't butt in between us girls.

[12:30] ---

Yes, ma'am...

[12:32] ---

Stop being so depressed!

[12:34] ---

We can have a date some other time.

[12:37] ---

Really?!

[12:38] ---

You're just smooth-talking him
so he'll buy you clothes, aren't you?

[12:42] ---

You are?

[12:44] ---

Was it obvious?

[12:45] ---

See?

[12:46] ---

There's a shop I wanna go to.

[12:48] ---

Sorry. My family's weird.

[12:51] ---

No.

[12:52] ---

It's a lovely family.

[12:57] ---

What about you, Agnes?

[12:59] ---

Huh?

[13:00] ---

What's your family like?

[13:33] ---

Agnes?

[13:36] ---

Good grief.

[13:37] ---

What?

[13:38] ---

Nothing.

[13:40] ---

I don't care about Agnes,
but since it's Mana asking...

[13:46] ---

I can't just ignore it.

[13:50] ---

You think they might find it rude
that I left without saying anything?

[13:56] ---

Probably. They might already hate me.

[14:00] ---

It's better this way.

[14:04] ---

Found you!

[14:10] ---

I finished my survey
and was heading back to the castle,

[14:14] ---

but I found
the perfect souvenir for Adele!

[14:19] ---

Victor...!

[14:23] ---

SURROUNDED BY WESTERN YOKAI!

[14:26] ---

MALAY YOKAI BIDDY

[14:28] ---

-*"Bottom's up!"*

-*"Let's do it!"*

[14:29] ---

"Cheers!!"

[14:30] ---

Now let's go back to Backbeard Castle.

[14:35] ---

Dainaga mi torchi!

[14:41] ---

Another!

[14:45] ---

Without looking around you.

[14:50] ---

Oh? You won't shoot?

[14:53] ---

Then I guess it's my turn!

[15:01] ---

Did that hurt?

[15:02] ---

Don't worry. I won't kill you.

[15:06] ---

But you know, dying might be less painful.

[15:12] ---

Agnes!

[15:15] ---

What are you doing to Agnes?!

[15:17] ---

Mana?!

[15:23] ---

How insufferably lovely.

[15:36] ---

I see. The reason

I came to this town today was

[15:40] ---

because destiny wanted
to bring us together.

[15:46] ---

Mana!

[15:48] ---

Now let's go back to the castle
and hold the wedding.

[15:53] ---

Or shall we have
the binding kiss right here?

[16:01] ---

You give me chills.

[16:03] ---

You'd have to be that lively
to be my wife.

[16:08] ---

Otherwise...

[16:10] ---

it won't be worth breaking you to pieces!

[16:13] ---

Now let's have the binding kiss.

[16:25] ---

No!

[16:26] ---

Stop it, Victor!

[16:32] ---

Remote Controlled Geta!

[16:40] ---

Are you okay, Mana?!

[16:42] ---

One more!

[16:43] ---

No! Don't attack Victor!

[16:46] ---

Why are you stopping him?!

[16:47] ---

Are you friends with that Western *yokai*
after all?!

[16:52] ---

That's not it! Victor is...

[16:56] ---

I fell down...

[16:58] ---

It hurt!

[17:18] ---

When Victor cries...

[17:21] ---

his true nature as Victor Frankenstein
is revealed!

[17:30] ---

Mana!

[17:31] ---

Remote Controlled Geta!

[17:43] ---

He's light on his feet for a big guy!

[17:46] ---

Rollo Cloth!

[17:47] ---

Cotton copies!

[17:57] ---

Kitaro!

[17:58] ---

If I'm not careful, I'll hit Mana!

[18:19] ---

If we fight here,
it'll cause a commotion below.

[18:30] ---

Leave this to me.

[18:36] ---

Mana.

[18:45] ---

Why did you come?

[18:48] ---

Mana contacted me.

[18:50] ---

I told her to forget about you,
but what do you think she said?

[18:57] ---

She said she couldn't.

[18:59] ---

Because you're her friend.

[19:02] ---

Her friend...?

[19:16] ---

Uryukino!

[19:23] ---

Gentskess!

[19:30] ---

That itches!

[19:37] ---

Mana!

[19:39] ---

Agnes!

[19:57] ---

Thank you, Agnes!

[20:01] ---

I told you.

[20:03] ---

Being near me will only hurt you.

[20:08] ---

But you haven't told me
anything about yourself!

[20:11] ---

I want to get to know you!

I want you to tell me more...

[20:17] ---

about yourself...

[20:23] ---

Won't you?

[20:27] ---

Thank you.

[20:28] ---

Agnes!

[20:32] ---

Wait!

[20:35] ---

I appreciate the sentiment,
but we can't be near each other.

[20:41] ---

Huh? Why?

[20:42] ---

Because,

[20:43] ---

you're the first real friend I've found
since coming to this country.

[20:52] ---

I don't want to cause trouble
for a friend.

[20:56] ---

That's why...

[20:58] ---

Goodbye.

[20:59] ---

Where will you go?

[21:02] ---

Anywhere.

[21:03] ---

I'll find someplace. Don't worry about me.

[21:12] ---

Catchick, doesn't the *Yokai* Apartment
have one vacancy?

[21:18] ---

Huh?

[21:20] ---

Yeah. But it's the north-facing room
that gets the least sunlight.

[21:25] ---

Kitaro!

[21:27] ---

Don't go off on your own,
and stay where I can keep an eye on you.

[21:32] ---

That'll cause the least amount of trouble.

[21:37] ---

Kitaro.

[21:39] ---

I...

[21:42] ---

I...

[21:45] ---

It's only until you find the ring, okay?

[21:50] ---

Agnes!

[21:52] ---

Thank goodness!

[22:06] ---

You can't see them

But they're there

[22:06] ---

mien keredomo orundayo

[22:12] ---

yama de yahho

[22:12] ---

"Hello" in the mountains

[22:14] ---

hitokoe yobeba

[22:14] ---

If you call

[22:17] ---

onaji yahho

[22:17] ---

An identical "Hello"

[22:19] ---

yobuko ga kaesu

[22:19] ---

The Yobuko calls back

[22:25] ---

yama ni sunderu ki no seirei

[22:25] ---

A tree spirit living in the mountains

[22:30] ---

tsukatta zoukin

[22:30] ---

A used rag

[22:32] ---

kirei ni shinaito

[22:32] ---

If you don't keep it clean

[22:35] ---

kusaku nattayo

[22:35] ---

It'll get smelly

[22:38] ---

shirouneri karamitsuku

[22:38] ---

The Shiro-Uneri

Will tangle itself around you

[22:43] ---

kao ni bettori korya tamaran

[22:43] ---

Stuck to your face

How horrible

[22:46] ---

konnani oruyo obaketachi

[22:46] ---

See how many ghosts there are

[22:51] ---

mien keredomo orundayo

[22:51] ---

You can't see them

But they're there

[22:54] ---

mien keredomo orundayo

[22:54] ---

You can't see them

But they're there

[22:59] ---

kimi no chikaku ni

[22:59] ---

They're near you

[23:06] ---

The Western yokai, Carmilla, plots*
in a movie theater.*

[23:09] ---

Dad, Catchick and Mana are...!

[23:12] ---

Next time on GeGeGe no Kitaro

[23:15] ---

"The Vampire's Halloween Party"

[23:17] ---

The door to the unseen world opens...

[23:19] ---

[23:21] ---

Revision #1

Created 2026-06-21 09:44:42 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:44:42 UTC by whimsee